

تقرير عن أنشطة برنامج أجايب لعام 2005



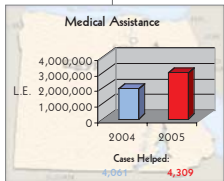
A MESSAGE FROM BLESS USA

Imagine being faced with a choice of paying for your medication or putting food on the table for your family. Imagine being forced to choose between chemotherapy treatments and paying your monthly rent for one year. These are the choices that many of our Brethren are faced with due to the expensive costs of health care and the inaccessibility of medical insurance in Egypt. Byrment for most surgeries and treatments are often far beyond even a middle class individual's means. As a result, many people are not able to seek the treatment and medication that they need. In many instances Brethren are unable to afford medications that could cure or prevent a minor health issue from escalating into a life threatening illness.

The BLESS Medical Assistance Program is designed to fulfill this urgent need by providing the Brethren of the Lord with the medications and treatments that are essential to their well-being. The Medical Assistance Program has consistently experienced an overwhelming demand on its services and resources. Each year this dire need is reflected by the amount of funding allocated to this program alone. In 2005, BLESS distributed nearly 39% of the total aid received to the Medical Assistance Program. Of that amount, a majority of the aid was allotted towards Hepatitis treatments, Multiple Sclerosis treatments and for providing various medications. Clearly, medical treatment is a necessity, not a luxury, that must be provided for all who need it.

رسالة من BLESS USA عن برنامج المعونات الطبية

تخيل أنك قد تواجه الاختيار بين الاتفاق على العلاج وبين توفير الغذاء اللازم لعائلتك. أو تصور أنك مرغم على أن تختار بين العلاج الكيماوي و دفع إيجار سنة كاملة! هذه هي بعض الاختيارات التي يواجهها العديد من إخوة الرب بسبب ارتفاع تكلفة الرعاية الصحية وعدم توفر التأمين الصحي لهم. إن نفقات العمليات الجراحية والعلاجات الصحية تفوق بكثير ما قد تستطيع الطبقات الوسطى تحملها. لذلك يعجز الكثيرون عن الحصول على الرعاية الطبية اللازمة لهم.



في أغلب الأحوال، لا يستطيع إخوة الرب في مصر تحمل تكاليف العلاج لأصغر الحالات المرضية ومنعها من التدهور لحالات قد تهدد حياتهم باخبط. قد صمم هذا البرنامج لإشباع هذه الاحتياجات المعالجة والملحة لإخوة الرب وذلك بتوفير العلاج والرعاية الصحية اللازمة لهم. وقد واجه هذا البرنامج الكثير من الضغط على خدماته و مصاريفه هذه الاحتياجات تزداد كل عام،

وما يوازئ على نسبة المصروفات التي تخصص لهذا البرنامج ففي عام 2005 قامت أسقفية الخدمات العامة و الإجتماعية بتوفير 39% من إجمالي الامتداد فقط لهذا البرنامج. ومن هذه النسبة نجد أن الألبانية قد تم صرفه على علاج التهاب الكبد الوبائي و علاج امراض الجهاز العصبي و توفير انواع الادوية المختلفة. من الواضح لنا ان الرعاية الطبية في مصر تعتبر من الأولويات التي يجب توفيرها لمن يحتاج.

| MEDICAL ASSISTANCE | L.E. DISTRIBUTED | CASES HELPED | % OF TOTAL | المعونات الطبية |
|---|---------------------|--------------|------------|---------------------------------------|
| Hepatitis Treatments | 797,103.00 | 234 | 26.46% | علاج حالات التهاب الكبد الوبائي |
| Multiple Sclerosis Treatments | 660,685.40 | 15 | 21.93% | علاج "Multiple Sclerosis" |
| Medications | 563,309.70 | 2,558 | 18.70% | أدوية لحالات متنوعة |
| Chronic Illnesses | 474,600.00 | 421 | 15.75% | شبهيات علاجية لأمراض مزمنة |
| Surgeries & Related Fees (e.g. hospital expenses & medications) | 244,918.50 | 373 | 8.13% | إجراء عمليات ومصروفات مستشفيات |
| Kidney Dialyses | 185,778.00 | 324 | 6.17% | علاج حالات الفشل الكلوي |
| Tests & X-rays | 62,762.15 | 274 | 2.08% | تحاليل و الفحوصات |
| Cancer Treatments | 10,768.50 | 28 | 0.36% | علاج حالات السرطان |
| Care for orphans, the elderly and psychiatric patients | 5,260.00 | 8 | 0.17% | رعاية أيتام ومسنين ومرضى نفسيين |
| Prescription Eyeglasses | 2,895.00 | 48 | 0.10% | نظارات طبية |
| Blood Transfusions | 2,750.00 | 7 | 0.09% | نقل دم |
| Hemophilia Treatments | 1,560.00 | 1 | 0.05% | علاج حالات مرض هيوفيليا |
| TOTAL | 3,012,390.25 | 4,291 | | إجمالي مصروفات المعونات الطبية |

BLESS USA هيئة رسمية خيرية (غير هادفة للربح) تابعة للكنيسة القبطية الأرثوذكسية (تحت إشراف أسقفية الخدمات العامة و الإجتماعية) و تقع في القرى الجاوي لأمريكا الشمالية.



2005 ANNUAL REPORT

BLESS Agape Charity Department

Blessed, Reverend Fathers and beloved Brethren, friends of BLESS USA.

The peace, love and mercy of our Lord Jesus Christ be with us all. I would like to congratulate you, my beloved, on the arrival of the blessed season of Pentecost. In which we must fast and pray with true repentance from the depths of our hearts. Come near to God and He will come near to you (James 4:8). May the Lord grant us the spiritual vitality of His fathers as well as the true life of repentance. My beloved, I would also like to express my gratitude for the generosity and kindness of heart that you have shown and continue to show toward your brothers and sisters in Egypt in need - the Brethren of the Cord.

Through your profound love, we received \$829,000.00 (4,781,340 L.E.) from BLESS USA in 2005. An additional \$517,253.80 (2,983,312.80 L.E.) was received from sources other than BLESS USA. In all, through the grace of God, the BLESS Agape Charity Department was able to distribute \$1,346,253.80 (7,764,652.80 L.E.) in 2005, representing an increase of \$200,954.00 (1,159,023.60 L.E.) from the previous year. The contributions received were dispensed to the brethren of the Cord through the programs of the BLESS Agape Charity Department, as outlined in the following report.

Bishop Youannes

General Bishop and Secretary of H.H. Pope Shenouda III

BLESS USA والإخوة الأجايب أصدقاء

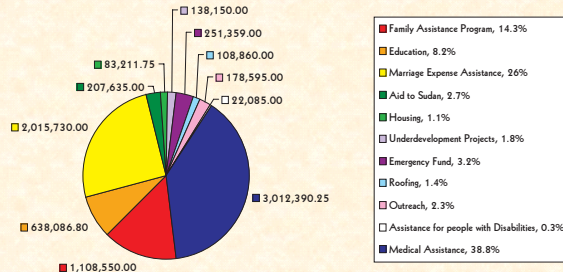
سلام ومحبة ورحمة ربنا يسوع المسيح تشعلنا جميعاً، أياكم يا أجايب من عمق قلبي بقدوم الصوم الكبير. نرجوا من الله أن يعطينا التوبة من القلب حتى نقرب منه، فيقرب إلينا. - (يقول 4: 8). الرب يعطينا كل بركة روحية و حياة التوبة الشكر. معكم يا أجايب، كم أشكر قلبكم الرحيم وكبركم الجليل، على ما وصلنا وبعد من محبتكم لخدمة إخوة الرب في مصر.

وصلنا مبلغ -829,000.00 دولاراً أمريكياً (تسعة مائة وستون ألف دولاراً أمريكياً) أي ما يعادل -4,781,340.00 ل.ع. جديداً (أربعة مليون ومئمة وأحد وثمانون ألف وثلاثمائة وأربعون جديداً مصرياً) من BLESS USA في سنة 2005. أيضاً وصلنا مبلغ 517,253.80 دولاراً أمريكياً من مصادر أخرى غير BLESS USA. قمتنا بنعمة الرب خلال العام الماضي بمصر مبلغ 7,764,652.80 ل.ع. (سبعة مليون ومئمة وأربعة وستون ألف وتسعة مائة وأثنان وخمسون جديداً، 80 قرشاً) أي ما يعادل 1,346,253.80 دولاراً أمريكياً أي ما يعادل 7,764,652.80 ل.ع. من 2004، مما يمثل زيادة جديداً بمصر. تم توزيع هذه المبالغ على إخوة الرب من خلال برنامج أجايب كما هو موضح إن شاء الله.

الابنسا يوانيس

الأسقف العام و سكرتير قسامة البابا شنودة الثالث

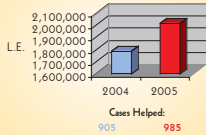
AGAPE CHARITY PROGRAM DISTRIBUTION*



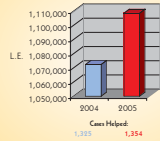
*Note: Distribution of aid noted in Egyptian Pounds (L.E.)

BLESS USA is an official nonprofit charity organization of the Coptic Orthodox Church and is located at the Coptic Orthodox Archdiocese of North America.

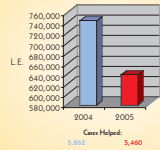
Marriage Expenses Assistance



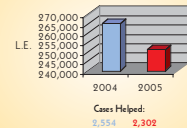
Family Assistance Program



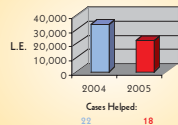
Education



Emergency Assistance



Assistance for People with Disabilities



MARRIAGE EXPENSE ASSISTANCE

Aids young women in meeting marriage-related expenses.

FAMILY ASSISTANCE PROGRAM

Supports families living under the poverty line who are facing additional financial hardship due to the death, absence, or illness of the head of household.

EDUCATION

Assists students with the significant expenses associated with every level of education, consisting largely of fees, books, supplies, and uniforms.

EMERGENCY ASSISTANCE

Operates as a relief fund in instances where the *Brethren of the Lord* require immediate aid for expenses such as debts, rent, utilities, and emergency repairs.

ASSISTANCE FOR PEOPLE WITH DISABILITIES

Assists both physically and mentally handicapped individuals, offering services that include the provision of prostheses as well as a variety of medical equipment including wheel chairs, hearing aids, crutches, etc...

تكاليف الزواج

مساعدة أخوات الرب بالمساهمة في تكاليف الزواج.

برنامج مساعدة الأسرة

هو برنامج لمساعدة العائلة الفقيرة أو التي تواجه صعوبات مالية حادة نتيجة لفقدان أو غياب أو مرض رب الأسرة.

برنامج المساعدة في مجال التعليم

يساعد الطلبة على تكاليف التعليم الأساسية و تشمل الرسوم و الكتب و الزي المدرسي.

حالات الطوارئ

يوفر هذا البرنامج معونات مادية عاجلة للذين يحتاجون لمساعدات مالية فورية لنفج ديون أو إيجار أو فواتير الكهرباء و الإصلاحات العاجلة.

معونات الحالات الخاصة:

هذا البرنامج يساعد المعوقين جسدياً أو عقلياً ويوفر لهم علاج وعكازات وكراسي متحركة.

خدمة الذين ليس لهم أحد أن يذكرهم

هذا البرنامج يساعد المرضى وكبار السن حيث يقوم خدام أسقفية الخدمات العامة و الإجتماعية بزيارتهم و رعيتهم في قضاء احتياجاتهم الروحية و الطبية و الصحية و أيضاً إيجاد مسكن وإحضار طعام.

المشروعات الخاصة (التأهيل اله اليدوي)

هذا البرنامج يختص بإنشاء مشروعات صغيرة للذين بلا عمل و إعطائهم التدريبات اللازمة.

توفير مسكن

يساعد إخوة الرب الذين يعانون من أزمة السكن كمحاولة لتجنب التأثيرات السلبية الناتجة عن السكن المختلط.

ترميم و إنشاء أسقف المنازل

لإصلاح و تجديد أسقف المنازل و خاصة في القرى الصغيرة، على سبيل المثال: عزبة عبد المسيح ببيرومان، قرية ديروالملك بملوى، قرية الذير ورايط بالفشن، قرية دير الميمون بنبي سويف، أبوحمرة بالبحيرة، كفر عوض سليمان بالشرقية، قرية لبيب سليمان بالبحيرة.

مساعدة إخواننا بالسودان

يقدم أنواع مختلفة من المساعدات للمجتمع القبطي في السودان.

OUTREACH

This program seeks out individuals – particularly the sick and elderly – who may not have family or friends to assist them or even call attention to their needs. BLESS field servants will visit the person and provide any one of a variety of types of assistance including medical care, hygiene education, housing restoration, or food distribution.

ASSISTANCE FOR THE UNDERDEVELOPED

Assists families through vocational and job training in an effort to contend with the significant rates of unemployment. In addition to providing such training, the program also occasionally offers the capital and resources necessary for establishing an income-generating business.

HOUSING

Assists members of the Coptic community suffering from the Egyptian housing shortage crisis in an effort to avoid such negative side effects as mixed housing.

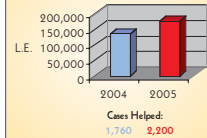
ROOFING

Repairs and restores roofs in several rural villages throughout Egypt including Abd El Meshi Manor in Deir-Moas, Deir El Malak village in Mallawee, Eldierzoyet in Elfashn, Deir Elmaymoun village in Beni-Swief, Abou-Homra village in Elbehaira, Kafri-Sleman Awad village in Elsharka and Labib Sleman village in Elbehaira.

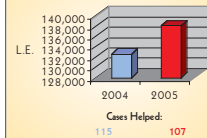
AID TO SUDAN

Provides various forms of assistance to the Coptic community in Sudan.

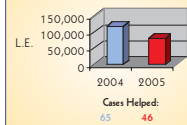
Outreach



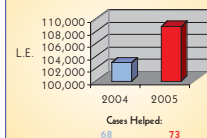
Underdevelopment Projects



Housing



Roofing



Aid to Sudan

